

**SCHWEIZERISCHE GESELLSCHAFT FÜR GESETZGEBUNG
SOCIÉTÉ SUISSE DE LÉGISLATION**

**WISSENSCHAFTLICHE TAGUNG 1999
JOURNÉE SCIENTIFIQUE 1999**

Das internationale Recht :
Eine Herausforderung für die Qualität des
schweizerischen Rechts ?

Le droit international :
un défi pour la qualité du droit suisse ?

**BERN, 30. APRIL 1999
BERNE, 30 AVRIL 1999**

Die Förderung der Qualität der Gesetzgebung ist ein zentrales Anliegen der Gesellschaft für Gesetzgebung. Auf Grund der wachsenden Bedeutung des internationalen Rechts, insbesondere des europäischen Rechts, hängt die inhaltliche gesetzestechnische und sprachliche Qualität der Gesetzgebung von Bund und Kantonen immer stärker von derjenigen der internationalen Gesetzgebung ab. Qualitätsbestrebungen, die allein auf die nationale Rechtsordnung ausgerichtet sind, greifen deshalb zu kurz. Und es stellt sich die Frage, ob und wie allenfalls auf die Qualität der internationalen Gesetzgebung hingewirkt werden kann.

Die Wissenschaftliche Tagung 1999 der Schweizerischen Gesellschaft für Gesetzgebung wird dieser Frage nachgehen. Sie wird dabei auch den Unterschieden Rechnung tragen, die diesbezüglich möglicherweise zwischen multilateralen und bilateralen Verträgen gemacht werden müssen. Zudem werden auch Erfahrungen im Bereich der Aussenpolitik der Kantone einbezogen.

* * *

L'amélioration de la qualité de la législation constitue une préoccupation centrale de la Société suisse de législation. Le droit international, et particulièrement le droit communautaire, gagnent en importance. Ainsi, la qualité de la législation fédérale et cantonale - aussi bien du point de vue linguistique que légistique - est davantage influencée par le processus international de réglementation et de codification.

Jusqu'à présent, les mesures d'amélioration qualitative de la législation ont été ciblées sur l'ordre juridique interne et n'ont dès lors pas toujours donné les résultats escomptés. La question se pose alors de savoir si l'on peut directement influencer sur la qualité du droit international et, le cas échéant, par quels moyens.

La journée scientifique de la Société suisse de législation traitera ce thème tout en tenant compte notamment des différences qualitatives qui pourraient exister entre les traités bilatéraux et les traités multilatéraux, mais également des diverses traditions juridiques et des divers domaines de codification du droit international. Il convient à cet égard de tenir compte aussi de l'expérience acquise par les cantons dans le domaine de la politique étrangère.

PROGRAMM / PROGRAMME

Ab/dès 9.30 Empfang und Einschreibung / Accueil et inscription

10.00 Referate / Exposés

Einführung - Introduction

NICOLAS MICHEL, Ambassadeur, Directeur de la Direction du droit international public, Département fédéral des affaires étrangères - Professeur à l'Université de Fribourg

Réflexions introductives

THOMAS COTTIER, Prof. Dr. iur, Fürsprecher, LL.M., Institut für Europa- und Wirtschaftsvölkerrecht, Universität Bern / **VALENTIN ZELLWEGER**, Dr. iur., Direktion für Völkerrecht, Eidgenössisches Departement für auswärtige Angelegenheiten

Der Staatsvertrag im Verfassungsrecht: auf dem Wege einer Angleichung von Vertrag und Gesetz. Werkstattbericht aus dem NFP

42

Die multilateralen Staatsverträge - Les conventions multilatérales

Uruguay-Runde - Cycle de l'Uruguay

THOMAS COTTIER, Prof. Dr. iur., Fürsprecher, LL.M., Institut für Europa- und Wirtschaftsvölkerrecht, Universität Bern

Die Auswirkungen der Uruguay-Runde auf die internen Entscheidungsprozesse der Schweiz: ein Rückblick

Haager Konferenz für Internationales Privatrecht - Conférence de la Haye de droit international privé

HANS KUHN, Rechtsanwalt, Sektion IPR, Bundesamt für Justiz

Die Einführung von internationalem Einheitsprivatrecht in die schweizerische Rechtsordnung

12.15 Mittagessen / Repas

14.15 Die Staatsverträge der Kantone - Les traités conclus par les cantons

OTHMAR BÜHLER, Notar, Chef der Sektion Landesgrenzen und Nachbarrecht, Direktion für Völkerrecht, Eidgenössisches Departement für auswärtige Angelegenheiten

Die Staatsverträge der Kantone

Die bilateralen Verträge - Les conventions bilatérales

Die bilateralen Steuerverträge - Les conventions fiscales bilatérales

ROBERT WALDBURGER, Prof. Dr. iur., lic.oec., Institut für Finanzwirtschaft und Finanzrecht, Universität St. Gallen - Chef der Abteilung für internationales Steuerrecht und Doppelbesteuerungssachen, Delegierter für internationale Steuerverträge, Eidgenössische Steuerverwaltung

Die bilateralen Doppelbesteuerungsabkommen: ein Sonderfall ?

15.30 RUNDER TISCH - TABLE RONDE :

Die bilateralen sektoriellen Verhandlungen mit der EU - Les négociations bilatérales sectorielles entre l'UE et la Suisse

MIT BETEILIGUNG VON/ AVEC LA PARTICIPATION DE :

BRUNO SPINNER, Dr. iur., Rechtsanwalt, Botschafter, Chef des Integrationsbüros, Eidgenössisches Departement für auswärtige Angelegenheiten und Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement

DANIEL FELDER, avocat, LL.M., Chef du Service juridique, Bureau de l'intégration européenne, Département fédéral des affaires étrangères et Département fédéral de l'économie

RIDHA FRAOUA, Dr en droit, Chef suppléant de la Division II de la législation, Office fédéral de la justice

JEAN-CHRISTOPHE GEISER, avocat, Division projets et méthode législatifs, Office fédéral de la justice

ERIKA SCHMIDT, Dr. iur., Leiterin Abteilung Recht, Bundesamt für Gesundheit

MODERATION: LUZIUS MADER, Prof. Dr. iur. LL.M., Vizedirektor des Bundesamtes für Justiz

DATUM / DATE

Freitag, 30. April 1999, 9.30 - 17.00 Uhr
Vendredi 30 avril 1999, 9 h. 30 – 17 h. 00

ORT / LIEU

Schweizerischer Nationalfonds
zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung
Fonds national suisse de la recherche scientifique
Wildhainweg 21, 3012 Bern
Tel. (031) 308 22 22
Plenarsaal 21/ Salle plénière 21

KOSTEN / FRAIS

Die Teilnahmekosten von Fr. 100.-- inklusive Mittagessen (Fr. 50.-- für die SGG Mitglieder) **sind in bar zu Beginn der Tagung zu bezahlen**

Angemeldete Personen, die an der Teilnahme verhindert sind,
werden gebeten, sich abzumelden

Les frais de participation de Fr. 100.-- repas inclus (Fr. 50.-- pour les membres de la SSL) **doivent être payés en espèces au début de la journée**

Les personnes inscrites qui seraient empêchées de participer
à la journée sont priées de le faire savoir dès que possible

ORGANISATION

Alexandre Flückiger, Dr en droit
c/o Office fédéral de la justice, CH-3003 Berne
Tel. 031 / 322 41 44, Fax 031 / 322 84 01
Courrier électronique : alexandre.flueckiger@bj.admin.ch

**SCHWEIZERISCHE GESELLSCHAFT FÜR GESETZGEBUNG
SOCIETE SUISSE DE LEGISLATION**

**Anmeldung für die Teilnahme an der Wissenschaftlichen Tagung 1999
Talon d'inscription à la journée scientifique 1999**

Name/Nom

Vorname/Prénom

Funktion/Fonction

Adresse

PLZ+Ort/NPA+Lieu

Ich nehme am Mittagessen teil/Je participerai au repas de midi *ja/oui* *nein/non*

Unterschrift/ Signature

Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer werden gebeten, sich bis zum **22. April 1999** anzumelden.

Le délai d'inscription est fixé au **22 avril 1999**.

Keine Bestätigung erfolgt – l'inscription ne sera pas confirmée.



Eignet sich für Fenstercouvert
Convient à une enveloppe avec fenêtre

Bitte
frankieren
affranchir
s.v.p.

Société suisse de législation -
Schweizerische Gesellschaft für
Gesetzgebung
Monsieur Alexandre Flückiger
c/o Office fédéral de la justice
Taubenhalde 16
3003 BERNE